



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
10 February 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Девятнадцатая сессия

Краткий отчет о 387-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 24 июня 1998 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа Хан

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад Южной Африки

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Первоначальный доклад Южной Африки (CEDAW/C/ZAF/1)

1. По приглашению Председателя г-жа Фрейзер-Молекети (Южная Африка) занимает место за столом Комитета.

2. Г-жа Фрейзер-Молекети (Южная Африка) говорит, что наследие недоразвитости, оставшееся от бывшего режима апартеида в ее стране, нашло свое отражение в статистических данных, представленных в части I первоначального доклада Южной Африки (CEDAW/C/ZAF/1), которые показывают, что раса, географическое расположение и пол являются основными определяющими факторами нищеты. В условиях нищеты в Южной Африке проживает приблизительно 61 процент чернокожих и только 1 процент белых лиц. В то же время, несмотря на большое число проблем, стоящих перед правительством, предоставление полномочий женщинам остается одним из приоритетов национальной повестки дня.

3. Южная Африка подписала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 1993 году, а в 1995 году ратифицировала ее без каких-либо оговорок. В период 1994–1997 годов правительство уделяло основное внимание преобразованию, а не просто реформе стратегий прошлого, с тем чтобы обеспечить коренные перемены в структуре южноафриканского общества. В Канцелярии президента сразу же было создано Управление по вопросам предоставления полномочий женщинам, с тем чтобы разработать политику по вопросам предоставления полномочий женщинам. Кроме того, был создан Координационный секретариат для мероприятий в порядке подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин и последующей деятельности по ее итогам. Проводился активный консультационный процесс, предназначавшийся для учета гендерной перспективы в деятельности общества и рассмотрения наилучших видов практики в этой области. В результате этого правительство приняло программу действий в форме национального механизма, включающего целый ряд структур на всех уровнях общества, который действует на основе положений о том, что

преобразование гендерных отношений является составной частью общего процесса преобразований общества и его восстановления. Эти структуры рассматриваются в докладе применительно к статьям 2 и 3 Конвенции.

4. Двумя ключевыми структурами этого механизма являются Управление по положению женщин (УПЖ), которое работает на центральном и децентрализованном уровнях правительства в целях обеспечения учета предусмотренной в Конституции задачи достижения равенства полов в конкретных программах, и Комиссия по вопросам равенства мужчин и женщин (КРМЖ), которая занимается вопросами изменения отношения со стороны общества в целом. С января 1997 года УПЖ разработало рамки для осуществления своего мандата, проект документа о национальной политике, национальные и провинциальные планы действий, комплексную стратегию укрепления потенциала, проект рамок для гендерного аудита, рамки для подготовки двухгодичного доклада о положении женщин и показатели деятельности его национальных и провинциальных отделений; выявило приоритетные межсекторальные программы; и приступило к реализации процесса укрепления потенциала своих провинциальных отделений. Задавались обоснованные вопросы о потенциале и ресурсах УПЖ, однако следует напомнить, что оно является лишь частью гораздо более широкой сети структур, занимающихся вопросами поощрения равенства полов на национальном и децентрализованном уровнях.

5. Правительство ее страны приветствует анализ международным сообществом его усилий по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также избрание южноафриканской женщины в состав Комитета. Подготовка этого первоначального доклада была затруднена в результате отсутствия или ненадежности данных во многих областях, что также является наследием бывшего режима, которое еще не удалось полностью ликвидировать. С тем чтобы представить информацию об идеалах Южной Африки в том, что касается улучшения положения женщин, доклад был посвящен прогрессу, достигнутому с 1994 года.

6. Что касается статьи 1 Конвенции, то Конституция Южной Африки гарантирует равенство полов и запрещает дискриминацию, среди прочего, по полу, беременности или брачному положению. В ней также предусмотрено, что имеющие исполнитель-

ную силу положения международных соглашений, стороной которых является Южная Африка, следует рассматривать в качестве закона и что при толковании национального законодательства суды должны отдавать предпочтение тем толкованиям, которые соответствуют международному праву, в том числе Конвенции. Кроме того, разрабатывается законодательство о борьбе с дискриминацией, и Южная Африка подписала ряд других международных документов, касающихся равенства мужчин и женщин. Положения Конвенции и Конституции уже были широко распространены, и в скором времени будет начата кампания просвещения общественности по вопросам равенства полов и Конвенции.

7. Что касается статей 2 и 3, то Южная Африка приступила к отмене дискриминационных законов еще до выборов 1994 года и приняла законы о насилии в семье и попечительстве. В то же время административные проблемы продолжают мешать осуществлению ряда законов, таких, как закон об алиментах. Было принято новое законодательство, и планируются реформы административной системы, предназначенные для рассмотрения этого положения. Национальный механизм содействия достижению равенства между мужчинами и женщинами рассматривает все существующие и прилагаемые законы, с тем чтобы обеспечить учет гендерной проблематики в них. УПЖ запланировало провести гендерный анализ в целях сбора базовых данных и руководства деятельности по учету гендерной проблематики в работе правительственных департаментов. Оно также будет контролировать прогресс в отношении стратегий, программ, подготовки, научных исследований и межсекторальной деятельности, касающихся гендерных аспектов. Большинство правительственных департаментов собирают данные с разбивкой по признаку пола и расы только в отношении внутренних вопросов. В целях устранения этого недостатка разрабатывается новая инициатива по вопросам подготовки бюджета с учетом гендерной перспективы.

8. Что касается статьи 4, то Конституция предусматривает специальные меры в целях устранения диспропорций. Такие меры включаются в новое законодательство по вопросам трудоустройства и в политику правительства в целом. Например, политическая партия большинства, Африканский национальный конгресс (АНК), приняла в ходе выборов 1994 года систему квот, в соответствии с которой по

крайней мере 30 процентов выбранных представителей партии должны были быть женщинами. Кроме того, многие правительственные департаменты установили внутренние цели для набора на службу женщин. Государственная служба, доставшаяся в наследство от бывшего режима, характеризовалась неэффективностью, дискриминацией и расовым и гендерным разделением, и повышение ее эффективности и авторитета является одной из основных задач. Новые цели были определены для обеспечения расового и гендерного равенства в государственной службе в соответствии с требованием новой Конституции о том, чтобы состав государственной службы отражал в целом структуру южноафриканского общества. Уже произошли позитивные изменения; например, женщины стали занимать больше руководящих должностей в таких областях, как национальные и провинциальные департаменты сельского хозяйства, в которых до этого доминировали мужчины.

9. Что касается статьи 5, то глубоко патриархальное общество Южной Африки породило большое число стереотипных представлений о женщинах. Конституция является одним из основных инструментов борьбы с такими стереотипами, поскольку она отдает предпочтение равенству, а не культуре и традициям. При помощи своих провинциальных отделений УПЖ приступило к осуществлению программы, предназначенной для информирования политических руководителей и старших управляющих на провинциальном уровне. Со своей стороны, КРМЖ провела оценку и представила рекомендации парламенту относительно традиций, видов практики и законов, включая законы коренных народов. Она приступила к проведению общественной кампании по гендерной проблематике в средствах массовой информации и смогла изменить решение мусульманской радиостанции, которая отказалась передавать мнения женщин. В области образования Национальный комитет по разработке программы обучения опубликовал новую программу в 1998 году, которая включает меры по ликвидации гендерных стереотипов в сфере образования.

10. Что касается теле- и радиовещания, то принадлежащая государству телерадиовещательная корпорация Южной Африки приняла политику по вопросам женщин, которая включает руководящие принципы в отношении необходимости избегать гендерных стереотипов и приводящих к дискрими-

нации формулировок. Хотя большая часть печатных средств массовой информации находится в независимом владении и является саморегулируемой, недавно созданное управление омбудсмена прессы получает жалобы, касающиеся представления образа жизни в средствах массовой информации. Наконец, принятый в 1996 году Закон о фильмах и публикациях запрещает показ, распространение или рекламу материалов, которые унижают достоинство женщин или детей.

11. Касаясь статьи 6, она ссылается на положения принятого в 1957 году Закона о сексуальных правонарушениях, отмечая в то же время, что нет конкретного законодательства, регулирующего секс-туризм или торговлю женщинами через границы Южной Африки. Высказывался широкий спектр мнений относительно проституции, и на рассмотрении находится постановление Конституционного суда, оспаривающего положения Закона о сексуальных правонарушениях. Последние сообщения свидетельствуют о вызывающем чувство тревоги увеличении числа случаев полового насилия в отношении детей, включая изнасилования, содомию и кровосмешительство. Одна из инициатив, предназначенная для борьбы с такой эксплуатацией, предусматривает создание междисциплинарной целевой группы под эгидой Департамента благосостояния.

12. Женщины внесли конструктивный вклад в политическую и общественную жизнь Южной Африки. Их участие в работе Конституционной ассамблеи обеспечило включение в Конституцию конкретных положений о равенстве полов, позитивной деятельности и социально-экономических правах, и их усилия по лоббированию оказали непосредственное воздействие на принятие Закона о праве на прекращение беременности и Закона о фильмах и публикациях. К сожалению, эта тенденция, предусматривающая участие на высоком уровне, не была воспроизведена в судебной системе, где лишь несколько женщин занимают должности более высокого уровня.

13. Что касается статей 8 и 9, то в части II доклада представлен подробный отчет о международных и региональных мероприятиях высокого уровня, в которых принимали участие делегации, в основном включавшие женщин, и о воздействии законов о пропусках и положений о регулировании притока, оставшихся от эпохи апартеида. В дополнение к

присоединению к ряду международных договоров о статусе беженцев Южная Африка подготовила законодательство о политике по вопросам иммиграции и беженцев.

14. В отношении статьи 10 она говорит, что правительство стремится упразднить доставшуюся по наследству от прошлого сегрегированную систему образования. Приблизительно 20 процентов африканских женщин, по сравнению с 14 процентами африканских мужчин, не прошли какой-либо официальной подготовки в школах. Для улучшения инфраструктуры, показателей записи, представленности женщин в высших учебных заведениях и развития детей в раннем возрасте были приняты законодательные меры и решения на политическом уровне. Она сообщает о Фонде высшего образования Южной Африки (ТЭФСА), который был создан для управления деятельностью по предоставлению государством стипендий или займов.

15. Что касается статьи 11, то в докладе представлены базовые данные о гендерных измерениях экономически активного населения, показателях трудоустройства и формах трудоустройства по состоянию на октябрь 1995 года. Только 3 процента всех женщин Южной Африки относятся к категории управляющих и высокопоставленных сотрудников, и 4 процента — к категории специалистов, при этом большая доля из них работает по государственной линии в качестве преподавателей и медсестер.

16. Оратор обращает внимание на широкое профсоюзное движение, указывая, что на его последнем совещании в 1998 году ведущая федерация профсоюзов, Конгресс южноафриканских профсоюзов (КОСАТУ), впервые избрала женщину на должность председателя.

17. Хотя показатели безработицы высоки, на протяжении первого года осуществления национальная программа создания рабочих мест обеспечила более 288 000 человеко-месяцев в форме временного трудоустройства и более 13 000 человек были трудоустроены. Правительство полностью осознает, что по-прежнему предстоит проделать большой объем работы, и в сотрудничестве с другими экономическими субъектами оно планирует провести под эгидой президента встречу на высшем уровне по вопросам трудоустройства, на которой все участники рынка рабочей силы рассмотрят вопрос об их вкладе в усилия по обеспечению трудоустройства.

18. Принятый в 1995 году Закон о трудовых отношениях и принятый в 1983 году Закон об основных условиях трудоустройства регулируют, соответственно, положение в сельском хозяйстве, горнорудной промышленности и на внутреннем рынке рабочей силы, а также условия труда. Недавно был подготовлен законопроект об основных условиях трудоустройства 1997 года, предназначенный для удовлетворения особых потребностей беременных и кормящих женщин и женщин-инвалидов.

19. Кроме того, Министерство торговли и промышленности возглавило успешную инициативу, предназначавшуюся для вовлечения женщин в основную экономическую деятельность в результате поощрения малых, средних и микропредприятий.

20. Касаясь доступа к здравоохранению, она говорит, что здесь по-прежнему отмечаются большие диспропорции. Основные проблемы здравоохранения касаются связанных с гендерными вопросами аспектов питания, туберкулеза, заболеваний, передаваемых половым путем, ВИЧ/СПИДа, рака и иммунизации. С учетом его огромного воздействия на все сектора Южная Африка не собирается рассматривать проблему ВИЧ/СПИДа только в качестве одного из вопросов здравоохранения.

21. Касаясь статьи 13, она говорит, что Южная Африка добилась больших успехов в деле преобразования своей системы социального обеспечения. Предоставление помощи нуждающимся является одной из важнейших проблемных областей. Пособия в форме социальных пенсий предоставляются значительной доле самых бедных секторов населения. Приблизительно 22,4 процента доходов сельского населения непосредственно связано с получением средств по линии социального обеспечения по сравнению с 12,4 процента в городских районах. В обычном сельском домашнем хозяйстве, которое может включать до семи человек, социальные пенсии женщин, возглавляющих домашние хозяйства, часто являются единственным источником дохода.

22. Межсекторальное сотрудничество было определено в качестве одного из важных аспектов осуществления конструктивных программ поддержки детей. Также признается, что важно увязывать социальное обеспечение и более широкие программы развития, с тем чтобы содействовать предоставлению полномочий женщинам с детьми и малоиму-

ществу населению путем создания для них возможностей реализовать их потенциал.

23. В других областях были приняты стратегии, предназначенные для поощрения участия женщин в спортивных мероприятиях на всех уровнях; финансовые средства предоставлялись для проектов в области искусства, и все большее внимание уделяется микрофинансированию и микрокредитованию, с тем чтобы позволить женщинам получать кредиты независимо от посредников из числа мужчин.

24. Более половины населения, прежде всего женщины и дети, проживают в условиях нищеты в сельских районах и не располагают ни работой, ни землей, положение, которое было усугублено в результате контроля за притоком, наличия законов о пропусках, принудительного переселения и наличия трудящихся-мигрантов. Отсутствие у женщин доступа к земле является одним из основных факторов, мешающих им преодолеть состояние нищеты. Правительство приступило к осуществлению гендерной политики в области земельной реформы, которая включает положения о недискриминации по вопросам владения общинной собственностью и использования общинной земли и доступа к прямой финансовой помощи государства. Официальное определение «фермеры» было расширено и стало включать находившихся до этого в неблагоприятном положении фермеров, в том числе женщин, и принципы сельскохозяйственной политики были проанализированы, с тем чтобы обеспечить учет в них гендерной проблематики и их недискриминационный характер.

25. В законе о почтовой службе 1998 года подчеркивается важность почтовых услуг в сельских районах, и было начато осуществление экспериментального проекта создания телецентра, который позволит сформировать сотни таких центров в удаленных районах, и, кроме того, он содержит ясные положения о предоставлении полномочий женщинам. Телекоммуникации также позволили улучшить охрану здоровья в сельских районах, в которых отсутствуют специалисты на местах, и были выделены специальные телефонные линии для школ, больниц, клиник, библиотек и общинных центров и для использования подвергающимися насилию женщинами. Поскольку в сельских районах имеется мало возможностей для образования и подготовки, в каждой провинции было начато осуществление

основной программы в интересах безработных женщин с детьми в возрасте до пяти лет, предназначенной для содействия женщинам и их маленьким детям в выходе из состояния нищеты и сокращения их зависимости от государства.

26. Хотя в конституции предусмотрено, что все равны перед законом и имеют право на равную защиту, и хотя по закону совершеннолетие для большинства населения наступает в 18 лет по обоим полам, женщины, выходящие замуж в соответствии с обычным правом, относятся к категории пожизненно несовершеннолетних лиц по закону об управлении коренным населением; это положение должно быть отменено в скором времени. Поскольку в прошлом государство предоставляло правовую помощь обвиняемым только в случае уголовных дел, женщины не имели права на помощь в случаях, касавшихся развода, попечительства, материального обеспечения или бытового насилия. Для рассмотрения этой проблемы был создан специальный фонд по гендерной проблематике. В программе под названием «Правосудие 2000: пятилетняя национальная стратегия преобразования системы юстиции» признаются особые условия и уязвимость женщин и предусмотрены меры, предназначенные для удовлетворения их потребностей.

27. Брачная статистика в Южной Африке отражает разнообразие культур страны. Гражданские браки основываются на общем римско-голландском праве, в то время как браки в рамках обычного и религиозного законов по-прежнему пользуются ограниченным признанием. В целом, женщины, состоящие в гражданских браках, имеют больше прав, чем женщины, состоящие в обычных или религиозных браках.

28. В дополнение к тому, что их рассматривают в качестве пожизненно несовершеннолетних, женщины, вышедшие замуж в соответствии с обычным правом, находятся в подчиненном положении у их мужей, которые имеют право заключать договоры и распоряжаться семейным имуществом по своему усмотрению. Имеется мало положений, защищающих женщин, положения о материальной поддержке супруги носят неясный характер, и передача в дар одной или двух коров или эквивалентной денежной суммы часто рассматривается в качестве достаточного вклада в материальное обеспечение детей мужа на протяжении всей жизни. Женщины не могут получать прямое наследство от их мужей

или отцов. В настоящее время рассматривается проект законодательства для исправления этого положения.

29. В соответствии с гражданским правом женщины и мужчины обладают одними и теми же правами и обязанностями в отношении брака и развода. Родительские права и обязанности по вопросам попечительства, посещения и материальной поддержки детей определяются с учетом наилучших интересов ребенка вне зависимости от формы брака родителей. До последнего времени женщины получали попечительские права в отношении детей, родившихся вне брака, хотя это не всегда обеспечивало материальную поддержку. Недавно конституционный суд принял новое законодательство в этой связи. В законе предусмотрены репродуктивные права женщин и процедуры для обеспечения этих прав. В соответствии с гражданским правом женщины и мужчины обладают одинаковыми правами после кончины супруга(и); однако по обычному и религиозному закону положение иное. Эта проблема неравноправия будет рассмотрена.

30. Конституция гарантирует право на свободу от всех форм насилия со стороны как государственных, так и частных субъектов и право на личную и психологическую неприкосновенность. Предупреждение насилия в отношении женщин является одним из основных аспектов проекта национального плана действий, который разрабатывается в соответствии с Венской декларацией. Бытовое и сексуальное насилие, «охота на ведьм» и половое притеснение рассматриваются как в уголовном, так и гражданском законодательстве, включая закон о насилии в семье. В то же время правовая система не располагает возможностями для рассмотрения проблемы насилия в отношении женщин; правительство признало, что такое насилие является самым большим препятствием, мешающим женщинам пользоваться плодами новой демократии, и это положение стало ключевым элементом национальной стратегии предупреждения преступности. Предстоит рассмотреть целый ряд проблем, в том числе наличие разрывов в правовых, политических, организационных и административных рамках, и потребуются изменить соответствующие представления. К числу последних или предстоящих правовых реформ относится рассмотрение закона о поправке к уголовному законодательству, закона о поправке к уголовно-процессуальному законодательству, зако-

на о поправке к уголовному кодексу и законодательства о минимальном сроке тюремного заключения. Рассматривается вопрос о проведении дополнительного числа правовых реформ, а в 1997 году были приняты политические руководящие принципы для обращения с жертвами сексуальных преступлений.

31. Необходимо улучшить предоставление услуг, возможно, при помощи межсекторальных инициатив. Проект предоставления услуг в период, предшествующий судебному разбирательству, включает консультирование жертв и создание информационной системы, которая будет включать данные об обвиняемых. К числу других инициатив относятся создание судов, учитывающих интересы свидетелей, и предоставление поддержки подвергшимся насилию девочкам.

32. Были осуществлены экспериментальные программы по вопросам сексуальных преступлений и судов и концепции объединенного суда по семейным делам, и принимаются меры по улучшению сотрудничества и координации между поставщиками услуг, включая полицию, социальных работников и сотрудников судебной системы, и по борьбе с поджогами, закрепляющими насилие в отношении женщин. По-прежнему существует необходимость создания эффективного механизма для рассмотрения жалоб, который позволит общественности обеспечивать соблюдение стандартов обслуживания. Национальная стратегия предупреждения преступности предоставляет рамки для контроля и улучшения отчетности о деятельности правительственных департаментов, которые также располагают внутренними, хотя и не всегда эффективными контрольными механизмами.

33. Правительство привержено делу обеспечения соответствия его законодательных рамок положениям Конвенции и уделяет внимание предоставлению услуг в целях улучшения качества жизни женщин по всей стране и поощрению равенства полов в результате осуществления Пекинской платформы действий. Достижения в этой связи рассматриваются на ежегодной основе; в текущем году вместо этого обзора проводилась подготовка к рассмотрению Комитетом первоначального доклада Южной Африки.

34. **Председатель** благодарит представителя Южной Африки за содержащий большой объем инфор-

мации и хорошо подготовленный доклад и с признательностью отмечает, что доклад был направлен с сопроводительным письмом президента Манделы.

35. **Г-жа Абака** говорит, что следует отметить тот факт, что Управление по положению женщин занимает столь высокое место в структуре правительства и что в настоящее время создаются провинциальные отделения УПЖ. В децентрализованной системе правительства особенно важно располагать эффективным механизмом на низовом уровне. Она надеется, что в следующем докладе будет представлена информация из всех провинций. Являясь независимым органом, непосредственно подотчетным парламенту, Комиссия по вопросам равенства мужчин и женщин служит моделью в этой связи. Она предлагает Комитету рекомендовать создавать подобные органы во всем африканском регионе в дополнение к национальному механизму. Она спрашивает, каким образом обеспечено финансирование этой комиссии за счет средств национального бюджета.

36. Она приветствует создание группы по гендерной проблематике в национальной статистической службе и выражает надежду на то, что другие департаменты последуют этому примеру.

37. **Г-жа Бернард** выражает признательность Южной Африке за большие усилия по ликвидации случаев несправедливости, от которой население страдало на протяжении многих лет в результате существования апартеида. Как видно из доклада, по-прежнему предстоит проделать большой объем работы для улучшения положения женщин. Следует рассмотреть проблему большого числа случаев изнасилования детей и девочек; она спрашивает, связаны ли лежащие в основе этого причины с наличием культурных традиций. Правительство следует поблагодарить за подготовку проекта конституции с учетом не приводящих к дискриминации по признаку пола обычных формулировок, конституции, которая к тому же была переведена на все 11 используемых в Южной Африке языков, а также шрифт Брайля; эту практику следует распространить на другие страны.

38. Она приветствует новость о том, что на долю женщин приходится приблизительно одна четвертая часть членов нового парламента, избранных в 1994 году, однако отмечает, что гораздо меньше женщин насчитывается в местных органах прави-

тельства. Озабоченность вызывает тот факт, что в соответствии с обычным правом женщины по-прежнему рассматриваются в качестве пожизненных несовершеннолетних лиц. Следует отметить усилия правительства по упразднению таких законов и изменению укоренившихся традиционных обычаев и отношений.

39. **Г-жа Феррер** говорит, что из доклада явствует, что правительство Южной Африки преисполнено решимости включить гендерную перспективу в свои официальные стратегии и программы при помощи системы рассмотрения гендерных вопросов, действующей на всех уровнях. Она спрашивает, каким образом будет налажен контроль за деятельностью этой системы. Она также просит представить больше информации о полномочиях, предоставленных национальному механизму, и о его сотрудниках и финансировании. Она интересуется, располагает ли Управление по положению женщин полномочиями на создание подобных органов на более низких уровнях, особенно в провинциях, и каким образом это соотносится с другими частями национального механизма.

40. **Председатель** отмечает, что конституция Южной Африки носит уникальный характер в том плане, что в ней конкретно говорится о запрете дискриминации в отношении женщин. Существуют обеспечивающие большую поддержку законодательные рамки, основывающиеся на национальной политике предоставления полномочий женщинам. Временные специальные меры, которые включают целевые показатели в отношении трудоустройства женщин на государственной службе, отражают национальную политику по вопросам улучшения положения женщин. В настоящее время создана большая часть обеспечивающего предоставление полномочий механизма для обеспечения равенства женщин и мужчин, включая Комиссию по вопросам равенства мужчин и женщин. В то же время фактическое положение в стране свидетельствует о широко распространенной дискриминации, поэтому принятые меры пока еще не являются эффективными в полной мере. Она спрашивает, какие средства бюджета выделены национальному механизму и какие сотрудники предоставлены соответствующим отделениям. Прошли ли сотрудники адекватную подготовку для выполнения их обязанностей? Ряд принятых мер, например меры по корректировке распределения доходов, могут оказать отрицатель-

ное воздействие; малоимущие женщины, в основном занятые на неоплачиваемых видах работ или в неформальных секторах, не могут получить пользу от них. Она отмечает, что, хотя конституция гарантирует равноправие женщин, соответствующее законодательство пока еще не было подготовлено, и она интересуется, когда это будет сделано. Одна из важных проблем касается уровня насилия в отношении женщин.

41. Отмечая, что при коллизии между конституцией и обычным правом предпочтение отдается конституции, она спрашивает, распространяются ли блага гражданского брака на тех лиц, которые заключили брак в соответствии с обычным законом. Как представляется, в сфере образования по-прежнему доминируют традиционные патриархальные отношения, и она спрашивает, почему меры, определенные в «белой книге» правительства, пока еще не являются эффективными в полной мере.

42. Среди большого числа позитивных аспектов доклада он отмечает усилия неправительственных организаций по распространению Конвенции в результате подготовки пособия, которое было переведено на местные языки.

43. Как представляется, в недостаточной степени обеспечена координация деятельности механизмов улучшения положения женщин на национальном уровне. Требуется наладить более строгий контроль, особенно на уровне сельских районов.

Статья 2

44. **Г-жа Картрайт** говорит, что, хотя Южная Африка показала пример для других стран в плане того, каким образом создавать поистине демократическую систему, в докладе не в полной мере освещены отношения между конституцией и законодательством. Если, как представляется оратору, билль о правах является составной частью конституции, то его положения по вопросам равенства должны будут оказать большое воздействие на толкование законов судами. Как представляется, в билле о правах не содержится определения дискриминации по признаку пола. Если бы такое определение было закреплено в законе с учетом статьи 1 Конвенции, женщины смогли бы ссылаться на него при подаче жалоб в отношении прямой или косвенной дискриминации в любой области.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.